Скажите, как по-английски ПОСЕТИТЬ?

Попробуйте, пожалуйста, быстро перевести, а потом читайте дальше:

Я хочу ПОСЕТИТЬ Италию.
В Италии я хочу ПОСЕТИТЬ большой концерт.

.
.
.

ПОСЕТИТЬ часто можно перевести двумя словами – VISIT и ATTEND.

И смешивать их нельзя.

Давайте запомним белый стих, он короче, чем хокку:

VISIT A PLACE
ATTEND AN EVENT /и-ВЕНТ/.

То есть когда мы говорим “посетить место”, нам нужен глагол VISIT.
А “посетить событие” – ATTEND.

Получается, наши фразы переводятся так:

I want to VISIT Italy (Италия – место, поэтому visit).
In Italy I want to ATTEND a big concert (концерт – событие, поэтому attend).

Еще пример:

Every time we went to Barcelona, we VISITED Camp Nou.  We ATTENDED so many Barcelona games!
Каждый раз, когда мы были в Барселоне, мы ПОСЕЩАЛИ стадион “Камп ноу”.  Мы ПОСЕТИЛИ столько матчей “Барселоны”!

Стоит помнить, что ATTEND – глагол довольно формальный, поэтому в обычной разговорной речи мы часто предпочтем просто GO TO. То есть также хорошо прозвучит:

In Italy I want to GO TO a big concert.
We WENT TO so many Barcelona games!

И еще: учебные заведения – school, college, university, и т.д. – англичане, наверное, воспринимают не столько как места, сколько как “обучающие события в жизни”. Поэтому ПОСЕЩАТЬ с этим словами обычно переводится ATTEND:

Sam really wants to ATTEND your school.
Сэм очень хочет ПОСЕЩАТЬ вашу школу (то есть заниматься там).

Но в том редком случае, когда вы заходите в школу “в гости” – просто посмотреть, как там дела, – стоит, конечно, сказать “visit”:

Let’s VISIT Sam’s school tomorrow!
Давай завтра ПОСЕТИМ школу Сэма!

А теперь – practice!

Давайте еще раз повторим стишок, а потом сделаем упражнение:

VISIT A PLACE
ATTEND AN EVENT /и-ВЕНТ/.

**Exercise 1. Попробуйте БЫСТРО перевести:**

1 посещать школу
2 посетить три урока
3 посетить Севилью
4 посетить корриду
5 посетить галерею
6 посетить открытие выставки
7 посетить праздник
8 посетить магазин
9 посетить Марс
10 посетить конференцию

**Exercise 2. Переведите на английский. Используйте мини-словарик.**

1 Ты посещал театральную школу в сентябре? –  Я посетил три урока, и мне надоело.

2 Ты хочешь посетить Севилью? – Да. Но корриду я посещать не хочу.

3 Вам надо посетить нашу галерею! Вчера открытие выставки “Ранний Ренуар” посетили три тысячи человек.

4 Вчера Санта-Клаус посетил шестьдесят праздников. – Бедный!

5 Я вчера посетил магазин дров и до сих пор не могу забыть его чудесный аромат.

6 Наш сосед Ури недавно посетил Марс. На Марсе он посетил три конференции. Однако, обратно домой он улететь не смог.

**Мини-словарь:**
театральная школа – drama school
три урока – three classes
мне надоело – I got bored
Cевилья –  Seville /се-ВИЛ/
коррида – bullfight /БУЛ-файт/
вам надо – (здесь) you should
галерея –  gallery
выставка “Ранний Ренуар” – The Early Renoir exhibition (без кавычек, все слова названия с большой буквы)
праздник – party
бедный – (здесь) poor guy!
магазин дров – firewood shop
до сих пор – still
чудесный аромат – wonderful aroma /э-РОУ-мэ/
недавно – recently
Однако, обратно домой он улететь не смог – However, he couldn’t fly back home.

До скорой встречи!

**KEY**

**Exercise 1**

1 attend school
2 attend three classes
3 visit Seville
4 attend a bullfight
5 visit a gallery
6 attend an exhibition opening
7 attend a party
8 visit a shop
9 visit Mars
10 attend a conference

**Exercise 2**

1 Did you attend the drama school in September? – I attended three classes and then I got bored.

2 Do you want to visit Seville? – Yes. But I don’t want to attend a bullfight.

3 You should visit our gallery! Yesterday 3000 people attended the opening of The Early Renoir exhibition.

4 Yesterday Santa attended sixty parties. – Poor guy!

5 I visited a firewood shop yesterday and still can’t forget its wonderful aroma.

6 Our neighbour Uri visited Mars recently. On Mars, he attended three conferences. However, he couldn’t fly back home.

.

.